

# 1903-10-25

**AFSENDER**

Carl Jacobsen

**MODTAGER**

Helge Jacobsen

**FAKTA**

Dokumenttype:  
Brev

Afsendersted:  
København

Modtagersted:  
Chicago

Arkivplacering:  
Glyptotekets arkiv. Carl Jacobsens  
brevarkiv. Breve til Helge og Vagn  
Jacobsen.

**DOKUMENTINDHOLD**

CJ vil gerne høre mere om bryggerimetoder i Amerika, men er klar over at den langsomme postgang gør det vanskeligt at kommunikere.

**TRANSSKRIFTION**

Min kjære Helge

Dit Brev til Grandmama har glædet mig meget.

Du udtrykker Dig godt i Skrift - gid Du nu vilde beflitte Dig paa ogsaa at udtrykke Dig godt i Tale, saa vilde Din Fremstillingsevne være udmærket

Jeg længes meget efter at faa Brev fra Eder om hvorledes det gaaer med Studierne - forhaabentlig er der allerede eet underveis.

Correspondancen paa disse lange Afstande minder Noget om Fortællingen "Goddag

Øxeskaft da Spørgsmaal og Svar ikke følge rigtig efter hinanden.

Endnu have vi ikke begyndt at Malte. Byggen viste i heldigste Tilfælde i Spireapparaterne 15 %. Men i forløbne Uge have vi maltet en Tønde Malt paa Loftet og dér oprandt kun (!) 8% uspirede Leibaxer.

Jeg har da givet Ordre til at vi imorgen begynde at slaae i Støb over det hele.

Ellers er her intet Nyt at fortælle.

Siig mig om I faae Leilighed til at see Bryggerier

eller andre Fabrikker

Naar det skeer læg saa blandt Andet mærke til i hvilken Udstrækning Americanerne bruge Fyring med Haand og Skovl eller mekaniske Fyring (mechanical Stokers) under Kjedlerne, om de ere tilfredse med de sidste og hvilke Constructioner de da foretrækker.

Læg ogsaa Mærke til om deres Forhalingsmaskiner (Maskiner til at stramme Baandene paa Foustagerne) om disse ere enkeltvirkende (strammende Baandene paa den ene Ende ad Gangen) eller dobbeltvirkende (strammende begge Ender samtidigt) om de ere staaende eller liggende.

Fortæl mig ogsaa hvorledes Climaet er. Er det varmt eller have i Frost eller er det som hos os.

Georginerne staae endnu i Blomst - det har altsaa endnu ikke været Nattefrost her i Haven. Derimod faldt de allerede for en Uge siden hos Oppermanns.

Lev nu vel begge to kjære Børn hjerteligt hilsede af Eders Papa, som

elsker Eder, troer paa at I ville gjøre Eder Umage og haaber paa at I ville  
blive dygtige Mennesker.

Ny Carlsberg Søndag Aften

25-10 3

Carl Jacobsen  
Ny Carlsberg.

25/10 03

Min kjære Helge  
Dit Brev til Grandman  
har glædet mig meget.  
Du udfylder Dig godt  
i Skrift - ja du vilde  
begrænse Dig nok oppe at  
udfylde Dig godt - Tale,  
du vilde din Fremstilling  
som en ...

Jeg læser meget efter  
at have Brev fra Ider om  
hvorledes det gæker med  
Studierne - forbeholdtly  
er der allerede et under-  
red.

Correspondancen kan blive  
lang Afstande mindre Noget  
om Fortælling "God Dag"

„Færdig“ da  
Spizmalet y Luan ikke følge  
vigtig efter hinanden.

Endnu have vi ikke be-  
gjort et nytte. Nypen  
viste i heldigste Tilfælde  
i Spineapparatene. 15°  
Men i forliden Uge kom vi  
med et en Tinde Malt for  
Loflet y der opvandt kun (!)  
8° i uspinde Leibaxen.

Jeg har da gjort Ordre til  
et vi imøge bygge et  
et mere i Stil over det  
Hels

Ellers er her faldt Nyt  
et fortælle.

Lig mig en I gave Leds,  
had L. L. et me Nypen

eller andre Fæltter.  
Naar det skeer, løj saa Manden  
Andet mætte til i hille  
Udstækning, American  
høj Pyring med Haand og  
Skool eller mekanisk  
Pyring (mechanical Stokers)  
under Hjælperne, og de  
ere tilføjede med de sidste  
og hille Carteret, og de  
de færdige alle.

Løj ogsaa Markte til en  
deus Forhaling, mest liden  
(Markise til et strømmende  
Paardem for Portieren) og  
dine en enkeltvisende  
(strømmende Paardem for den  
saa Ende ad Gangen) eller  
dobbeltvisende (strømmende  
høj Ende samt lidt)  
og de ere stuerne eller løjende.

Portat mig opas. Noorden  
Climat er. Er det varmt  
eller have I Frost eller er  
det som her er.

Georgierne staa endnu  
i Almont - det har ellers  
endnu ikke vaert Nattefrost  
her i Haven. Derimod faldt  
de allerede for en Uge siden  
for Oppermanns.

Der er nu vel Hoff. to  
hvor Noen kjentligt  
halvde af Eder Pappas  
som elsker Eder, troer  
paa at I ville give Eder  
Ung af heder paa at I  
ville bli dygtige Menneke.

By Carlburg, Lördag Aftn  
25-10-3.